



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 7 September 1995 — No. 70

**President of the National Assembly:
Mr. Roger Bertrand**

QUÉBEC

Extraordinary Sitting

The Assembly was called to order at 2.06 o'clock p.m.

Moment of reflection

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the following:

A letter, dated 5 September 1995, he had received from Mr. Parizeau, Prime Minister, asking that he take steps for the National Assembly to meet as a matter of urgency beginning at 2.00 o'clock p.m. on Thursday, 7 September 1995, in order that it may consider the following matters:

- the introduction of a bill respecting the future of Québec;
- a motion by the Prime Minister proposing the text of a question which is to be the subject of a referendum, pursuant to sections 8 and 9 of the *Referendum Act*;
- a motion to fix the amount of the subsidy which is to be granted to each of the national committees, pursuant to section 40 of the *Referendum Act*;
- a motion for the adjournment of the Assembly to a date subsequent to that which is provided in the second paragraph of Standing Order 19 of the National Assembly;
- if need arises, any measure to maintain the rights, privileges and prerogatives of the Assembly, to guard its proceedings against any form of interference and to ensure that the people of Québec will be able to express their opinion with regard to their future.

(Sessional Paper No. 620-950907)

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 232, Mr. Parizeau, Prime Minister, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

1 An Act respecting the future of Québec.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 82 in Appendix)

Yeas: **67** Nays: **44** Abstentions: **0**

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 6 September 1995, he had received from the Honourable Louis-Charles Fournier, Chief Justice of the Court of Québec, concerning the designation of the justices of the Court of Québec who are to form the Conseil du référendum.

(Sessional Paper No. 621-950907)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Chevette, Government House Leader, moved:

THAT owing to the urgency of the situation and in order that the following be moved and carried:

- a motion by the Prime Minister proposing the text of a question which is to be the subject of a referendum, pursuant to sections 8 and 9 of the *Referendum Act*;
- a motion to fix the amount of the subsidy which is to be granted to each of the national committees, pursuant to section 40 of the *Referendum Act*;
- a motion for the adjournment of the Assembly to a date subsequent to that which is provided in the second paragraph of Standing Order 19 of the National Assembly;
- and, if need arises, a motion to maintain the rights, privileges and prerogatives of the Assembly, to guard its proceedings against any form of interference and to ensure that the people of Québec will be able to express their opinion with regard to their future;

The Assembly be granted leave to meet each day at 10.00 o'clock a.m. until it shall decide to adjourn, with a suspension from 1.00 o'clock p.m. to 3.00 o'clock p.m. and from 6.00 o'clock p.m. to 8.00 o'clock p.m., excepting Mondays when it may sit from 2.00 o'clock p.m. until it shall decide to adjourn, with a suspension from 6.00 o'clock p.m. to 8.00 o'clock p.m.;

The Assembly be granted leave to proceed to Routine Proceedings at 2.00 o'clock p.m. on Mondays and at 10.00 o'clock a.m. on the other days;

Leave be given, immediately the present motion is carried, to conclude Routine Proceedings and to proceed to Orders of the Day, notwithstanding the suspension provided for in the second paragraph of the present motion;

A Minister be permitted to move, if need arises, during Motions Without Notice, a motion to maintain the rights, privileges and prerogatives of the Assembly, to guard its proceedings against any form of interference and to ensure that the people of Québec will be able to express their opinion with regard to their future; such motion shall not require notice and shall be the subject of a limited debate of no more than three hours, notwithstanding Standing Orders 84 (subparagraph 3), 188, 191 and 209;

Standing Orders 19 (paragraph 2), 20, 21, 52, 107 and 194 be suspended;

Subject to the foregoing, the provisions of the Standing Orders of the National Assembly pertaining to the months of June and December shall apply;

The rules hereinbefore specified shall remain in force for the duration of the Extraordinary Sitings.

Before the debate began on this motion, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 182, 188 and 199, on the motion by Mr. Chevrete, Government House Leader, it was ordered:

THAT the motion in question in the fifth paragraph of the motion to suspend certain rules of procedure not be subject to the following Standing Orders: 53 (paragraph 4), 66 to 70, 87 (paragraphs 2 and 3) and 315 to 327.

Mr. President then informed the Assembly of the allocation of speaking time that was established during a meeting with the parliamentary leaders for the limited debate on the motion by Mr. Chevrete, Government House Leader. Five minutes shall be set aside for each independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the period allotted for this debate; any time not used by a parliamentary group or by the independent Members may not be redistributed, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Chevrete;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

7 September 1995

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 83 in Appendix)

Yeas: **61** Nays: **43** Abstentions: **0**

ORDERS OF THE DAY

Mr. Chevette, Government House Leader, moved that the Assembly adjourn its proceedings until Monday, 11 September 1995, at 2.00 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 6.03 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Monday, 11 September 1995, at 2.00 o'clock p.m.

ROGER BERTRAND

President

7 September 1995

APPENDIX

RECORDED DIVISIONS

On the motion by Mr. Parizeau, Prime Minister, to introduce Bill 1, An Act respecting the future of Québec:

(Division No. 82)

YEAS - 67

Barbeau	Charbonneau	Lachance	Pelletier
Baril	(Borduas)	Landry	Perreault
(Arthabaska)	Chevrette	(Verchères)	Perron
Baril	Cliche	Laprise	Pinard
(Berthier)	Côté	Laurin	Rioux
Beaudoin	Désilets	Lazure	Rivard
Beaulne	Deslières	Le Hir	Robert
Beaumier	Dion	Leduc	Rochon
Bélanger	Dionne-Marsolais	Lelièvre	Signori
(Anjou)	Dufour	Léonard	Simard
Bertrand	Dumont	Létourneau	Trudel
(Charlevoix)	Facal	Marois	Vermette
Boisclair	Filion	Morin	
Boucher	Gagnon	(Dubuc)	
Boulerice	Gaulin	Morin	
Bourdon	Gendron	(Nicolet-Yamaska)	
Brassard	Harel	Paillé	
Brien	Jolivet	Paquin	
Brouillet	Julien	Paré	
Campeau	Jutras	Parizeau	
Carrier-Perreault	Kieffer	Payne	

NAYS - 44

Beaudet	Charbonneau	Farrah	Johnson
Bélanger	(Bourassa)	Fournier	Kelley
(Mégantic-Compton)	Chenail	Frulla	Lafrenière
Benoit	Cherry	Gagnon-Tremblay	Lefebvre
Bergman	Ciaccia	Gautrin	LeSage
Bissonnet	Copeman	Gauvin	Loiselle
Bordeleau	Cusano	Gobé	Maciocia
Brodeur	Delisle	Houda-Pepin	MacMillan

7 September 1995

Marsan	Middlemiss	Poulin	Vaive
	Mulcair	Quirion	Vallières
	Ouimet	Sirros	Williams
	Paradis	Thérien	
	Parent	Tremblay	

ABSTENTIONS - 0

On the motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, to suspend certain rules of procedure:

(Division No. 83)

YEAS - 61

Barbeau	Charbonneau	Kieffer	Parizeau
Baril	(Borduas)	Lachance	Payne
(Arthabaska)	Chevrette	Landry	Pelletier
Baril	Côté	(Bonaventure)	Perreault
(Berthier)	Désilets	Laprise	Perron
Beaudoin	Deslières	Laurin	Pinard
Beaulne	Dion	Le Hir	Rioux
Beaumier	Dionne-Marsolais	Leduc	Rivard
Bégin	Dufour	Lelièvre	Robert
Bertrand	Dumont	Léonard	Rochon
(Charlevoix)	Facal	Létourneau	Signori
Boisclair	Gagnon	Marois	Simard
Boulerice	Gaulin	Morin	Trudel
Bourdon	Gendron	(Dubuc)	Vermette
Brassard	Harel	Morin	
Brien	Jolivet	(Nicolet-Yamaska)	
Campeau	Julien	Paquin	
Carrier-Perreault	Jutras	Paré	

7 September 1995

NAYS - 43

Beaudet	Copeman	Kelley	Parent
Bélanger	Cusano	Lafrenière	Poulin
(<i>Mégantic-Compton</i>)	Delisle	Lefebvre	Quirion
Benoit	Farrah	LeSage	Sirros
Bergman	Fournier	Loiselle	Thérien
Bissonnet	Frulla	Maciocia	Tremblay
Bordeleau	Gagnon-Tremblay	MacMillan	Vaive
Brodeur	Gautrin	Marsan	Vallières
Charbonneau	Gauvin	Middlemiss	Williams
(<i>Bourassa</i>)	Gobé	Mulcair	
Cherry	Houda-Pepin	Ouimet	
Ciaccia	Johnson	Paradis	

ABSTENTIONS - 0